

CITIZEN®

INSTRUCTION MANUAL



Eco-Drive®



ENGLISH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

DEUTSCH

ITALIANO

PORTUGUÊS

中文(繁体字)

中文(简体字)

感謝您惠購本 Citizen 錶。

使用本手錶之前，請先詳讀本使用手冊，確保使用方法正確。讀完本手冊後，請將其存放在安全的地方，以備將來參考時使用。

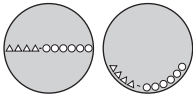
請確保訪問 Citizen 網站 <http://www.citizenwatch-global.com/>。在此，您可以找到各種各樣的訊息，如電子設定指南，常見問題的解答，Eco-Drive 重新充電訊息和更多。

查看機芯編號

錶殼編號是刻印在錶殼背面的 4 個字母數字字符加 6 個或更多字母數字字符。（右圖）

錶殼編號的前 4 個字符代表手錶的機芯編號。
在右側的範例上，“△△△△”是機芯編號。

刻印位置範例






刻印位置可能隨著錶款而有所不同。



安全預防注意事項 — 重要事項

本手冊包含的指示必須一直嚴格遵守，這不僅可以確保手錶發揮出最佳性能，也可以防止自己、他人受到傷害，或遭受財產損失。建議您閱讀整本手冊（特別是第 3，4 頁，以及第 58 頁到第 71 頁），了解以下符號的含義：

■ 安全建議在本手冊中按如下所示進行分類和描述：



 危險	極有可能造成死亡或嚴重傷害
 警告	可能造成嚴重傷害或死亡
 注意	可能或將造成輕微或中度傷害或損害

■ 重要指示在本手冊中按如下所示進行分類和描述：

	警告（注意）符號，後面跟著應該遵循的指示或應該遵守的預防措施。
	警告（注意）符號，後面跟著禁止事項。

關於高度測量



本款手錶不能作為由任何官方或監管標準認證的專業高度測量設備使用。顯示的高度僅作為參考使用。

 警告	切勿在以下情況下使用本款手錶的高度測量功能： <ul style="list-style-type: none">• 當需要涉及風險的動作或情況判斷時。• 當高度上有快速變化發生時，如跳傘或懸掛式滑翔時。• 當在水下佩戴手錶時，如赤身潛水。• 當情況需要特別處理時。
 注意	高度在以下情況下可能會測量不正確： <ul style="list-style-type: none">• 當氣溫劇烈變化時。• 當氣壓大幅變化且伴隨著天氣條件的變化時。• 當該功能在氣壓是有條件穩定的地方（如在飛機上）使用時。

使用本手錶前

關於羅盤

本款手錶不能作為由任何官方或監管標準認證的專業羅盤儀器使用。顯示的羅盤方向僅作為參考使用。

 警告	切勿在以下情況下使用本款手錶的羅盤功能： <ul style="list-style-type: none">• 當帶有嚴重風險的導航或其他活動需要精確方向指示時。
 注意	羅盤方向在以下情況下可能會測量不正確： <ul style="list-style-type: none">• 當手錶沒有保持水平位置時。• 當周圍磁場被干擾時。• 當氣溫劇烈變化時。• 當手錶被鋼筋混凝土牆或鐵製品包圍時。• 當周圍有電纜，電氣列車或電氣產品存在時。

儲存手錶時

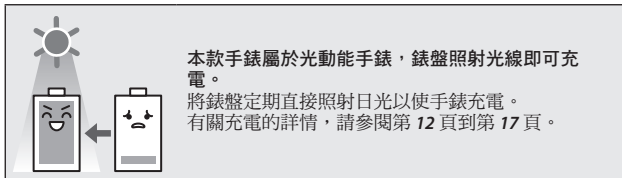
儲存本款手錶時，避免有強磁場的地方或物體。

使用本手錶前

拆開包裝後，請務必在使用本手錶前先做下列事項：

• 檢查電力儲存情況 → 請參閱第 16 頁

為了獲得最佳性能，使用前請確保手錶充飽電力。有關充電過程和頻率，請參閱第 12 頁到第 15 頁。



■ 錶帶調節

建議您尋找有經驗的手錶技術人員的幫助來調節手錶的錶帶。如果不能正確進行調節，金屬錶帶可能會意外脫落，導致手錶遺失或人員受傷。請聯絡最近的 Citizen 官方客服中心。

■ 保護貼





確保將手錶上的保護貼剝去（錶背，錶帶，扣環等）。否則，汗水或水氣可能會進入保護貼和手錶零件之間的空隙，從而可能引起皮疹和/或金屬零件被腐蝕。

■ 如何使用專用的旋鈕/按鈕

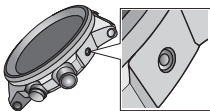
某些型號配備了可以防止誤操作的專用的旋鈕和/或按鈕。

螺旋式旋鈕/按鈕

操作手錶前請先為旋鈕/按鈕解鎖。

	鬆開	鎖緊
螺旋式旋鈕	 <p>逆時針方向旋轉旋鈕，從錶殼把旋鈕拉出。</p>	 <p>將旋鈕壓入錶殼。順時針方向旋轉旋鈕，同時輕輕地將旋鈕安全壓入錶殼。請務必將旋鈕鎖緊。</p>
螺旋式按鈕	 <p>逆時針方向旋轉固定螺釘，轉鬆拉出到底。</p>	 <p>順時針方向旋轉固定螺釘，直到鎖緊。</p>

凹槽按鈕



使用沒有污點的細的尖頭物體如木製牙籤按下按鈕。

- 金屬物體可能會使按鈕沾上污點或刮花。

功能



高度測量
通過使用傳感器測量氣壓來顯示高度



羅盤功能
通過內置磁力傳感器測量地磁來顯示羅盤方向



Eco-Drive
無需更換電池。本款手錶以光源作為能源驅動。

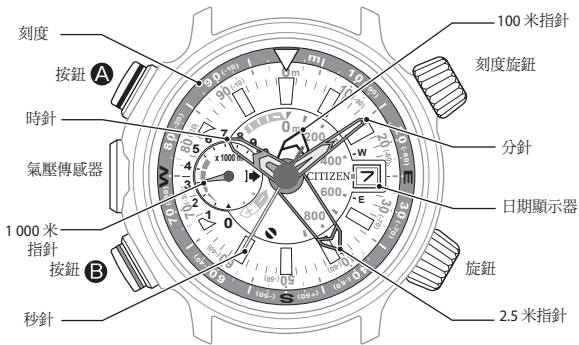
- “Eco-Drive” 是 Citizen 的原創技術。

目錄

組件識別 (測量高度時)	10
組件識別 (使用羅盤時)	11
為手錶充電	12
檢查目前的電力儲存 情況.....	16
測量高度	18
使用羅盤	24

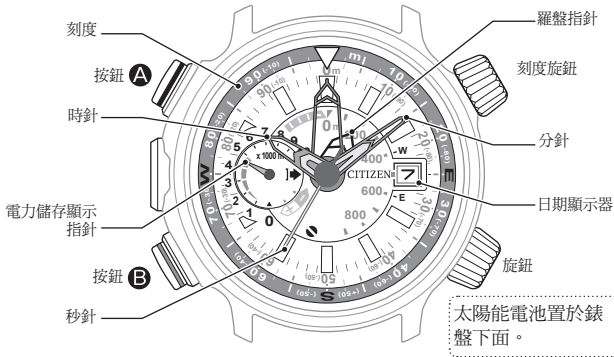
設定時間.....	26	疑難排解.....	50
調整日曆.....	27	Eco-Drive 手錶使用的注意事 項.....	58
校準高度顯示.....	28	防水功能.....	62
校準羅盤顯示.....	32	注意事項和使用限制....	65
檢查並校正基準位置....	44	訊息.....	72
使用刻度.....	48	規格.....	76

組件識別（測量高度時）



- 某些型號不配備刻度和刻度旋鈕。

組件識別 (使用羅盤時)



- 本使用手冊的附圖可能與您所購買手錶的實際外觀不同。

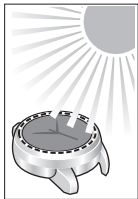
為手錶充電

本款手錶屬於光動能手錶，錶盤直接照射日光或日光燈即可充電（有關充電指南，請參閱第 14 頁和第 15 頁）。

取下手錶後，放置時請讓錶盤朝向亮光處，如窗戶附近。

為了確保最佳性能，請注意下列各項：

- 每月至少一次讓手錶直接照射日光 5 或 6 小時。
- 避免將手錶長時間放置在暗處。



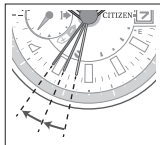
注意

- 切勿在高溫下（約 60°C 或更高）進行手錶充電。
- 如果衣服的長袖經常遮住手錶，則手錶可能需要再另外充電才能確保持續運行。請參閱第 14 頁和第 15 頁。

■手錶電力不足時（電力不足警告功能）

手錶電力儲存不足時，秒針會每次走兩秒。這就是電力不足警告功能。請確保如第 14 頁和第 15 頁所述，為手錶充飽電力。

- 手錶充飽電力後，秒針就會以正常速度走動。
- 如果出現電力不足警告之後超過 4 天沒有進行手錶充電，則手錶將會耗盡電力而停止不動。



注意

- 當手錶處於電力不足警告狀態時，目前時間和日期仍會顯示。但是，手錶的測量功能將不能使用。

不同環境所需的充電時間

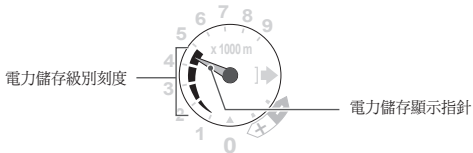
下表說明錶盤持續照射光線時，大約需要多長的充電時間。此表僅供參考。

環境	照度 (lx)	充電時間 (大約)		
		運行一天	從電池電力耗盡 到手錶正常運行	從電池電力耗盡 到充飽電力
室外 (晴天)	100 000	3 分鐘	2 小時	35 小時
室外 (陰天)	10 000	12 分鐘	3.5 小時	90 小時
日光燈 (30 W) 下 20 公分	3 000	40 分鐘	8 小時	290 小時
室內燈光	500	4 小時	50 小時	-

- 想要進行手錶充電，建議將錶盤直接照射日光。
最佳的充電方式是每天讓錶盤直接照射室外日光一小段時間。
- 充飽電力後，在無需額外充電的情況下手錶可運行約 11 個月。





檢查目前的電力儲存情況

電力儲存顯示（左邊子錶盤上的電力儲存顯示指針）



- 高度測量（第 18 頁）或高度校準（第 28 頁）過程中，電力儲存不顯示。

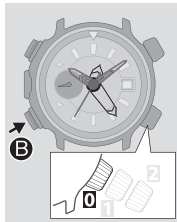
電力儲存級別

級別	3	2	1	0
級別顯示				
大致的續航時間	340 - 280 天	280 - 180 天	180 - 4 天	4 天或更少
級別顯示的含義	電力儲存足以維持各種功能的運行。		電力儲存在變少。	電力儲存不足以維持正常運行。
	可以正常使用		請立即充電。	

當電力儲存級別處於“0”時，您無法使用測量功能。但是，您可以看見目前時間。經常使用測量功能會使續航時間變短。

測量高度

- 測量結果僅作為參考使用。
- 當需要極為準確的測量時，使用商用專業裝置。
- 測量前確認電力儲存處於級別“2”或更高。



1 按下按鈕 **B**。

高度顯示。

- 可能需要花一點時間來顯示高度。等待，直到指針的移動停止。
 - 顯示高度時如果您按下按鈕 **A**，100 米指針會暫時顯示羅盤方向（→ 第 24 頁）。
- 按下按鈕 **A** 返回高度顯示。

2 完成高度測量後，按下按鈕 **B** 關閉該功能。

關於高度測量

在測量的前 5 分鐘，本款手錶會持續測量高度。在那之後，測量每隔 3 分鐘發生一次，最多持續 12 小時。

如何讀取高度顯示

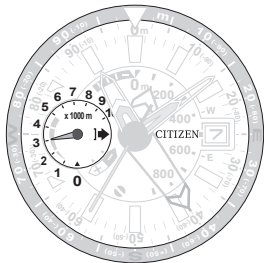
高度通過 3 個指針顯示，1 000 米，100 米和 2.5 米指針。

1 000 米指針顯示

顯示範圍：1 000 米至 10 000 米

當測量的高度低於 1 000 米時，指針指向“0”。

在右邊的示例中，測量的高度顯示為 3 000 米級別。



測量高度

如何讀取高度顯示 (續)

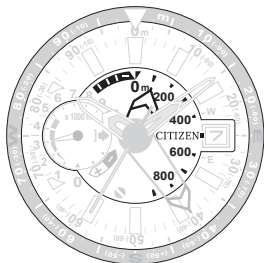
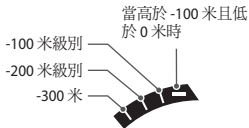
100 米指針顯示

顯示範圍：-300 米至 900 米

當測量的高度在 0 米到 100 米之間時，指針指向“0”。

在右邊的示例中，測量的高度顯示為 100 米級別。

當測量的高度低於 0 米時



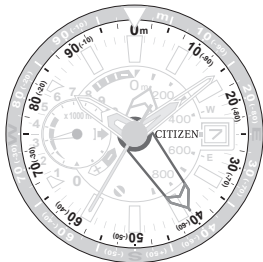
2.5 米指針顯示

顯示範圍：-97.5 米至 97.5 米

當測量的高度低於 0 米時，100 米指針指向負的顯示。在這種情況下，使用括號中的數字讀取 2.5 米指針。

在右邊的示例中，測量高度的最後 2 位數顯示為“40 米”或“-60 米”。

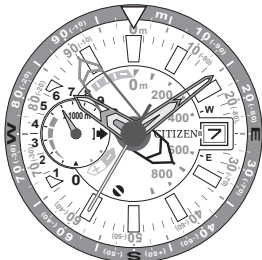
- 當測量的高度高於 6000 米時，會用 5.0 米高度為單位顯示。
- 當您的手錶有刻度時，將刻度上的 ▽ 標記設定至 2.5 米指針指向的位置，以便下次高度測量時更容易確定高度差。



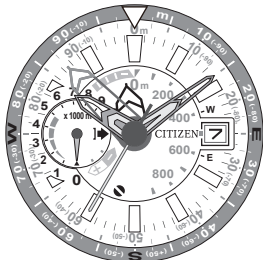
測量高度

如何讀取高度顯示 (續)

顯示示例



測量的高度：6790.0 米

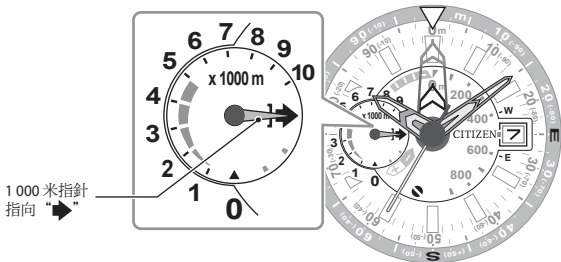


測量的高度：-12.5 米

當測量的高度超出顯示範圍時

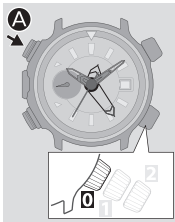
顯示範圍：-300 米至 10 000 米

當測量的高度無法顯示時，1 000 米指針指向“➡”（3 點位置）且停止走動。



使用羅盤

- 羅盤方向結果僅作為參考使用。
- 當需要極為準確的測量時，使用商用專業裝置。
- 測量前確認電力儲存處於級別“2”或更高。



1 使手錶的錶盤維持水平方向的同時按下按鈕 A。

羅盤功能開始。

- 可能需要花一點時間來顯示羅盤方向。等待，直到指針的移動停止。
- 盡可能使手錶維持水平及靜止，直到羅盤方向測量完成。

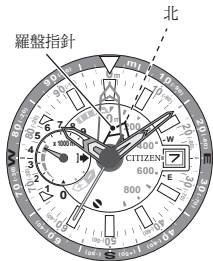


2 完成測量後，按下按鈕 **A** 關閉該功能。

- 在沒有按下該按鈕的情況下，羅盤顯示會在 30 秒內結束。

如何讀取羅盤顯示

羅盤指針指向北。



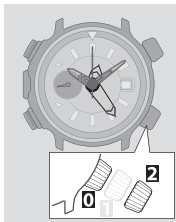
如果附近存在會產生強磁場的物體，則羅盤方向結果可能會變得非常不準確。

使用羅盤前確認已避開以下物體或地方。

- 高壓電線，鐵路架空電線或機場
- 汽車或電氣列車內
- 移動電話，電氣設備或辦公設備
- 磁鐵

建議經常校準(→ 第 32 頁)以獲得更佳羅盤方向。

設定時間



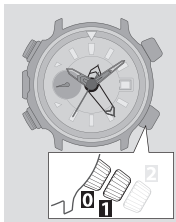
- 1** 當秒針指向 0 秒時，將旋鈕拉出到位置 **2**。
- 2** 旋轉旋鈕來設定時間。
 - 請注意時間設定為 AM 或 PM。
 - 當設定的時間超過 10PM 時，日期顯示器就會更新。逆時針旋轉旋鈕不會將日期顯示器撥回。
- 3** 根據可靠的時間源將旋鈕壓入到位置 **0** 完成步驟。

調整日曆

您必須在三月，五月，七月，十月和十二月的第一天校正日期。

- 切勿在以下時間段設定日期，因為在此期間日期顯示器正在更改。否則日期顯示器可能不會正確更改。

時間段：從 10PM 到 0AM (12:00AM)



- 1 將旋鈕拉出到位置**1**。
- 2 順時針旋轉旋鈕來設定日期。
- 3 將旋鈕壓入到位置**0**完成步驟。

校準高度顯示

關於高度顯示

本款手錶使用專用的傳感器測量氣壓，並採用民用飛機高度測量所用的標準大氣模型（由 ICAO（國際民間航空組織）設定）來計算高度。

標準大氣模型理論設定說明了，大氣環境會跟隨壓力，溫度，密度及黏度的變化而有所不同。

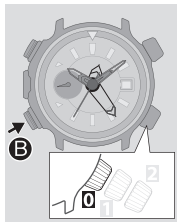
因此，當天氣急劇變化，如攀登時，預期的高度可能會與實際的高度不相同。

您可以通過輸入已知的高度來校準高度顯示。

- 您可以在 $\pm 1\,000$ 米的範圍內對當時測量的高度進行數值校準。

校準高度顯示

當您通過地圖，標識或其他來源獲知實際的高度時，您可以校正手錶測量的高度，以備日後測量時使用。



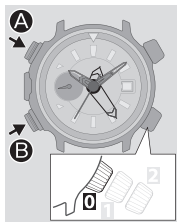
1 按下按鈕 **B**。

測量的高度顯示。



- 可能需要花一點時間來顯示高度。等待，直到指針的移動停止。

2 按住按鈕 **B** 3 秒以上。

1 000 米指針指向“+”，此時可以校準高度顯示。



3 按下按鈕 **B** 選擇 + 或 -。

	當實際的高度高於測量的高度時選擇此項。
	當實際的高度低於測量的高度時選擇此項。

- 每按下一次按鈕，“+”和“-”的選項會交替更改。
- 校準後重複步驟 3 和 4 來控制高度值。

4 按下按鈕 **A 將顯示校正為實際的高度。**

移動 100 米和 2.5 米指針，讓其顯示大致的高度值。

- 按住按鈕時顯示會持續更改。

同時按下按鈕 **A** 和按鈕 **B**，重設校準值。

5 按住按鈕 **B 3 秒以上。**

校正的高度被設定為目前的高度，並且指針返回至已測量的高度顯示。

- 校正的高度被設定為目前的高度，如果 1 分鐘內未進行任何操作，則指針返回至已測量的高度顯示。

6 按下按鈕 **B 完成步驟。**

校準羅盤顯示

關於羅盤顯示

本款手錶使用內置磁力傳感器直接測量地磁，將其用於羅盤顯示。如果附近存在磁鐵或者會發出強電磁波的物體，那麼地磁測量很容易受到環境狀況的影響。

此外，一般來說，羅盤指向的北（磁北）與地圖上的北（真北）不同。您可以通過手錶的校準和調整，經羅盤功能來確定真北。

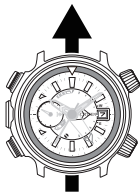
您可以使用 2 種方法來校準本款手錶的羅盤：兩點校正（第 34 頁）和偏角校正（第 40 頁）。

請注意，正如使用普通的羅盤一樣，如果附近存在會產生強磁場的物體，切勿查找羅盤方向。
校準羅盤時避開上述環境。

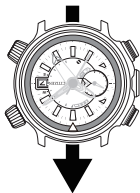
關於兩點校正

兩點校正可以根據周圍的環境來調整手錶的狀態。
當溫度急劇變化或手錶本身可能已被磁化時使用這種方法。
在使用羅盤前使用兩點校正更為有效。

第一點校正



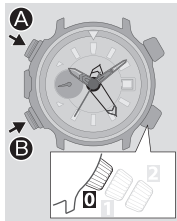
第二點校正
(180° 旋轉手錶)



■ 執行兩點校正

執行兩點校正時，務必讓手錶保持水平，同時 180° 旋轉手錶。開始校正前請特別注意周圍的狀況。

開始校正前先確認附近沒有強磁性的物體（電氣設備，磁鐵等）。



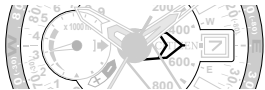
1 按下按鈕 **A**。

羅盤功能開始。

- 可能需要花一點時間來顯示羅盤方向。等待，直到指針的移動停止。

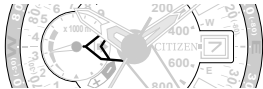
2 按住按鈕 **A** 3 秒以上。

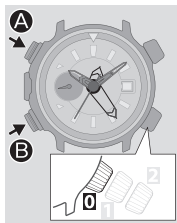
羅盤指針指向 3 點位置。



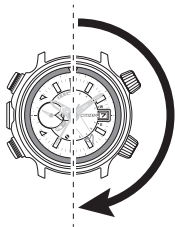
3 按下按鈕 **B**。

第一個周圍環境數據被儲存，羅盤指針旋轉 180°，然後指向 9 點位置。





4 180° 旋轉手錶。



5 按下按鈕 **B**。

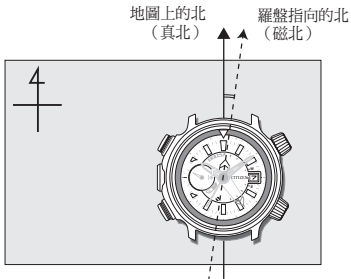
第二個周圍環境數據被儲存，羅盤指針指向 12 點位置。兩點校正完成，羅盤功能開始。

- 如果羅盤指針返回 3 點位置，請從步驟 3 開始再重新嘗試。
- 按住按鈕 **A** 3 秒以上可取消校正。若取消了校正，則不會執行任何校正，因此上一次的校正結果仍然有效。
- 完成步驟 5 前，同時按住按鈕 **A** 和按鈕 **B** 可重設兩點校正和偏角校正的值，手錶會返回羅盤功能。

6 按下按鈕 **A** 完成步驟。

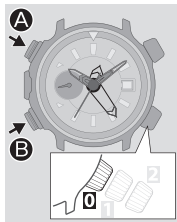
關於偏角校正

由於地球作為天體的物理特性，磁北與地圖上顯示的真北並不相同。這種差異稱為“偏角”。偏角因位置而異。



偏角校正是一種調整手錶羅盤的校正方法，可在手錶上預先設定您想要查找羅盤方向的位置的偏角值，從而讓手錶的羅盤顯示地圖上的真北。在本款手錶上，東西向 0° 至 59° 的偏角可以 1° 為單位進行設定。您可以使用政府或其他機構發布的地磁勘測結果。

執行偏角校正



1 按下按鈕 **A**。

羅盤功能開始。

- 可能需要花一點時間來顯示羅盤方向。等待，直到指針的移動停止。

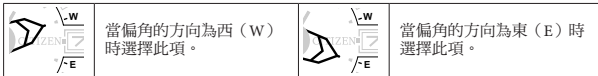
2 按住按鈕 **A** 3 秒以上。

羅盤指針指向 3 點位置。

3 按下按鈕 **B** 3 秒以上。

羅盤指針指向偏角的方向（東或西），2.5 米指針通過指向第二個刻度標記來顯示偏角的度數。

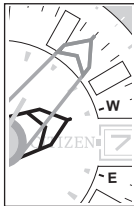
4 按下按鈕 **B** 選擇東或西。

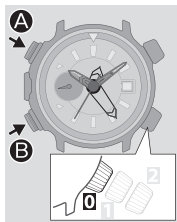


- 每按下一次按鈕，“E”和“W”的選項會交替更改。

5 按下按鈕 **A** 設定偏角的度數。

- 例如，東京的偏角為“7° W”，因此請如右圖所示進行設定。
- 按住按鈕時顯示會持續更改。
- 完成步驟 5 前，同時按住按鈕 **A** 和按鈕 **B** 可重設兩點校正和偏角校正的值，手錶會返回羅盤顯示。





6 按住按鈕 **B** 3 秒以上。

偏角校正完成，羅盤功能開始。

- 可能需要花一點時間來顯示羅盤方向。等待，直到指針的移動停止。

7 按下按鈕 **A** 完成步驟。

關於偏角校正和兩點校正

兩點校正無疑是檢測地磁的一種方法，而偏角校正是校正地磁本身偏角的一種方法。正確執行兩種方法可讓手錶的羅盤功能更加精確。

檢查並校正基準位置

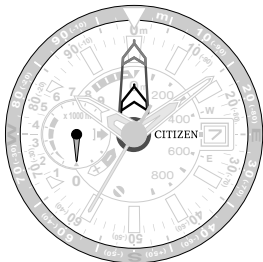
即使在校準後高度或羅盤顯示仍不正確，請檢查基準位置是否正確。

何為基準位置？

指針以該位置作為基準，顯示高度和羅盤方向。

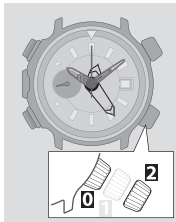
- 1 000 米指針的基準位置：6:00
- 100 米指針（羅盤指針）的基準位置：12:00
- 2.5 米指針的基準位置：12:00
- 時針，分針和秒針沒有基準位置。

正確的基準位置



檢查基準位置

檢查 1 000 米指針，100 米指針（羅盤指針）和 2.5 米指針的基準位置是否正確。

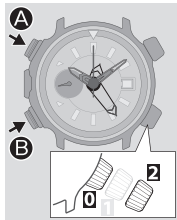


- 1 停止高度測量或羅盤功能並檢查電力儲存顯示。**
 - 如果電力儲存低於“2”，請為手錶充電。
- 2 將旋鈕拉出到位置 2。**
指針移至其基準位置。
- 3 檢查基準位置。**
參考上一頁的圖示來檢查指針的基準位置。
如果有任何基準位置不正確，按照第 46 頁的步驟 3 以及後續指示進行校正。
- 4 將旋鈕壓入到位置 0 完成步驟。**

校正基準位置

校正指針和顯示，讓其顯示正確的基準位置。

- 完成基準位置的校正後再調整時間。



1 停止高度測量或羅盤功能並檢查電力儲存顯示。

- 如果電力儲存低於“2”，請為手錶充電。

2 將旋鈕拉出到位置 2。

- 指針移至其基準位置。

3 按住按鈕 B 2 秒以上。

此時可以調整 100 米指針（羅盤指針）的基準位置。

- 當其他指針被調整時，100 米指針（羅盤指針）和 2.5 米指針會左移。

4 按下按鈕 **A。**

每按下一次按鈕，指針就會走動 1 格。

- 按住按鈕時指針會持續走動。

5 按下按鈕 **B 更改想要校正的指針。**

每按下一次按鈕，目標指針就會輕微擺動，表示可以調整該指針。

- 目標指針按以下順序更改：100 米指針（羅盤指針）→ 2.5 米指針 → 1 000 米指針 →（返回開始處）

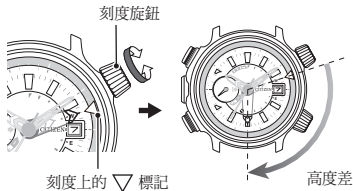
6 重複步驟 4 和 5 校正所有指針的基準位置。**7 將旋鈕壓入到位置 **0** 完成步驟。**

使用刻度

- 完成基準位置的校正後再調整時間。

測量高度差

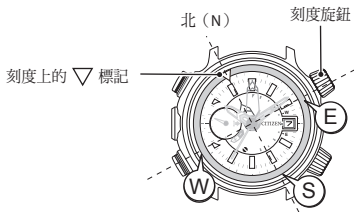
通過將刻度上的 ▽ 標記設定至 2.5 米指針目前的位置，您可以查看高度差。想要移動刻度，旋轉刻度旋鈕。



刻度以 2.5 米為單位，顯示 -97.5 米至 97.5 米範圍的高度差。

查看方位

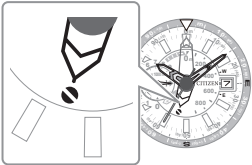
通過將刻度上的 ▽ 標記設定至羅盤指針目前的位置，您可以查看除北方以外的其他方位。



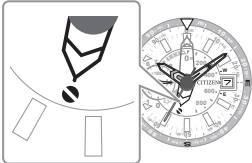
- 使用刻度後將刻度上的 ▽ 標記設定至 12 點位置。

疑難排解

手錶發生問題時，請參閱以下各項進行疑難排解。

問題症狀	解決方法	頁次
<p data-bbox="115 291 404 329">無法測量羅盤方向</p> <p data-bbox="129 350 586 384">一根指針指向 “N” 並靜止不動。</p>  <p>The diagram on the left shows a stylized compass needle pointing towards a 'N' symbol. The diagram on the right shows a Citizen watch face with a compass dial. The compass dial has markings for 0, 20, 40, 60, 80, 100, 120, 140, 160, 180, and 200 degrees. The needle is pointing to 0, which is labeled 'N'. The watch face also shows the brand name 'CITIZEN' and '600'.</p>	<p data-bbox="637 350 1084 526">傳感器檢測到異常的磁力。 在磁力正常的地方再重新嘗試。 如果按照解決方法仍不能解決問題，請聯絡最近的 Citizen 官方客服中心。</p> <ul data-bbox="637 533 1074 601" style="list-style-type: none">• 按下兩個按鈕中的一個返回時間顯示。	<p data-bbox="1180 593 1227 629">24</p>

問題症狀	解決方法	頁次
<p data-bbox="142 177 652 222">無法執行高度測量或羅盤功能</p> <p data-bbox="157 239 612 277">兩根指針指向“⊘”並靜止不動。</p> <div data-bbox="163 319 643 640">  </div>	<p data-bbox="656 239 1128 342">測量系統發生了故障。 請聯絡最近的 Citizen 官方客服中心。</p> <ul data-bbox="656 348 1128 415" style="list-style-type: none"> • 按下兩個按鈕中的一個返回時間顯示。 	<p data-bbox="1220 453 1243 467">-</p>

問題症狀	解決方法	頁次
<p>無法執行兩點校正</p> <p>一根指針指向 “⦿” 並靜止不動。</p> 	<p>羅盤指針的兩點校正沒有正確完成。</p> <p>從頭開始重新執行兩點校正。</p> <ul style="list-style-type: none"> • 按下兩個按鈕中的一個返回時間顯示。如果 30 秒內未進行任何操作，手錶會返回時間顯示。 	<p>34</p>

問題症狀	解決方法	頁次
指針走動異常		
指針未按預期的方向走動。	停止高度測量或羅盤功能。	18, 24
高度顯示不正確。	檢查並校正基準位置。	44
	執行高度校準。	28
羅盤顯示不正確。	檢查並校正基準位置。	44
	執行羅盤校準。	32

問題症狀	解決方法	頁次
指針走動異常（續）		
秒針每次走兩秒。	為手錶充電。	12
秒針不走動。	將旋鈕壓入到位置 0 。	–
	需要讓手錶直接照射日光約 1 小時為手錶充電。	12
無法檢查電力儲存情況。	將旋鈕壓入到位置 0 。	–
	停止高度測量。	18
	停止高度校準。	28
	停止羅盤校準。	32

問題症狀	解決方法	頁次
日曆不正確		
日期顯示器不正確。	調整日曆。	27

疑難排解

您可以將手錶重設至初始狀態（全部重設）。
當您重設手錶時，以下數值會返回到初始狀態。

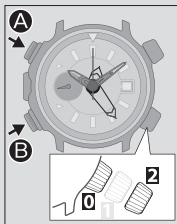
- 高度測量的校準值
- 兩點校正的校正值
- 偏角校正的校正值

確保在全部重設後執行以下操作。

1. 校正基準位置。

全部重設後，手錶處於基準位置校正模式。
請參閱第 46 頁的步驟 3 以及後續指示。

2. 調整時間和日曆（校正基準位置後）。



- 1 停止高度測量或羅盤功能並檢查電力儲存顯示。**
 - 如果電力儲存低於“2”，請為手錶充電。
- 2 將旋鈕拉出到位置 2。**

1 000 米指針，100 米指針（羅盤指針）和 2.5 米指針移至其目前的基準位置。在所有指針都停止後再執行任何操作。
- 3 同時按住按鈕 A 和按鈕 B 4 秒以上。**

您一鬆開按鈕，指針就會輕微擺動，表示重設已經完成。

Eco-Drive 手錶使用的注意事項

<務必使手錶定期充電>

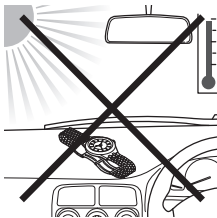
- 為了獲得最佳性能，您的手錶應該維持充飽電力。
- 長袖可能會抑制光傳輸至您的手錶。這可能會導致您的手錶無法充電。在這些情況下，需要另外給手錶進行充電。
- 當您取下手錶時，將其放在明亮的地方以確保最佳性能。

⚠ 注意 重新充電的注意事項

- 切勿在高溫下（約 60 °C 或更高）進行手錶充電，因為這可能導致手錶的機芯發生故障。

例如：

- 將手錶放在太靠近可產生大量熱能的光源，如日光燈或鹵素燈等的地方。
 - * 當在日光燈下給手錶充電時，確保燈和手錶之間至少有 50 公分的距離，以避免手錶受熱過度。
- 在可能會產生高溫的環境下進行手錶充電，例如汽車儀表板位置。



<充電電池的更換>

- 本款手錶使用特殊的充電電池，因此不需要定期更換電池。但是，長期使用之後，由於內部組件的磨損和潤滑運動的退化，電力消耗可能會增加。這可能會導致儲存的電力以更快的速度被耗盡。為了獲得最佳性能，建議您每 2-3 年使手錶接受檢查以確保手錶的操作和狀態都正常。

警告 充電電池的處理

- 請勿將充電電池從手錶中取出。
如果有任何理由需要將充電電池從手錶中取出，盡可能使充電電池遠離孩童容易取得處，以免孩童誤吞。
如果意外吞入充電電池，請立即就醫治療。
- 切勿將充電電池和普通垃圾一起處理。請按照當地市政府關於電池回收的指示進行處理，以防止火災危險或污染環境。

警告 只使用指定的電池

- 切勿使用本款手錶指定充電電池以外的電池。
本款手錶裝入其他類型的電池將無法運轉，若強行使用常規手錶電池或其他類型的電池並進行手錶充電，可能會造成充電過度，引起電池爆炸。
這可能會損壞手錶並傷害戴錶者。
更換充電電池時，請務必使用指定的充電電池。

防水功能

警告 防水功能

- 參閱錶盤和/或錶背上關於手錶防水功能的標示。下表提供了用途示例作為參考，以確保手錶的正常使用的。 (防水功能單位“1 bar”大致相當於 1 個大氣壓。)
- WATER RESIST(ANT) ×× bar 也會以 W. R. ×× bar 標示。

名稱	標示	規格
	錶盤或錶背	
不防水	—	不防水
日常使用防水功能手錶	WATER RESIST	防水功能達 3 個大氣壓
日常使用加強防水功能手錶	W. R. 5 bar	防水功能達 5 個大氣壓
	W. R. 10/20 bar	防水功能達 10 或 20 個大氣壓

遇水情況下的使用



輕級防水 (洗臉，
下雨等)



泳和一般的清
洗工作



赤身潛水，
水上運動



戴空氣罐潛水



手錶弄濕時操作
旋鈕或按鈕

不行

不行

不行

不行

不行

行

不行

不行

不行

不行

行

行

不行

不行

不行

行

行

行

不行

不行

防水功能

- 不防水手錶不能在與水有接觸的環境中使用。小心不要使該防水等級的手錶接觸到水氣。
- 日常使用防水功能（達 3 個大氣壓）表示這類錶可防止偶爾濺到的水花進入手錶。
- 日常使用加強防水功能（達 5 個大氣壓）表示這類錶可在游泳時使用，但不能在赤身潛水時使用。
- 日常使用加強防水功能（達 10/20 個大氣壓）表示這類錶可在赤身潛水時使用，但不能在戴着水下呼吸器或以氮氣的浸透式潛水時使用。

注意事項和使用限制

⚠ 注意 為避免引起傷害

- 當您戴著手錶抱小孩時，請特別小心，以避免引起傷害。
- 當您從事劇烈運動或工作時，請特別小心，以避免傷害自己和他人。
- 在可能會變得極熱的場所，如三溫暖或其他地方，請勿佩戴手錶，否則可能會被燙傷。
- 戴上和取下手錶時請小心，因為有可能損壞指甲，這取決於錶帶扣住的方式。
- 睡覺前請取下手錶。

注意 注意事項

- 在使用手錶時務必將旋鈕按入（正常位置）。如果旋鈕為螺旋式，請務必將旋鈕完全擰緊。
- 手錶潮濕時，請勿操作旋鈕或任何按鈕。這可能會讓水滲入手錶，損壞手錶重要組件。
- 如果有水進入錶內或水霧在錶內長時間不散，請洽詢經銷商或客戶服務中心進行檢查和/或維修。
- 即使手錶的防水等級很高，也請注意以下事項。
 - 如果手錶浸到海水中，請用清水沖洗乾淨，然後用乾布擦乾。
 - 切勿將手錶放在水龍頭下直接沖洗。
 - 洗澡前請取下手錶。
- 如果有海水進入錶內，則宜將手錶用盒子或塑料袋包好立刻送去修理。否則，錶內的壓力會逐漸增大，可能使一些零件（錶面，旋鈕，按鈕等）脫落。

⚠ 注意 佩戴手錶時

<錶帶>

- 隨著時間的推移，汗水污垢會讓皮革錶帶和橡膠（氨基甲酸乙酯）錶帶逐漸老化。由於其天然材質的屬性，隨著時間的推移，皮革錶帶會磨損，變形和褪色。建議定期更換錶帶。
- 皮革錶帶的材質屬性決定了這種錶帶在遇到潮濕時耐受性會受到影響（褪色，黏合劑脫落）。另外，潮濕的皮革錶帶可能會引起皮疹。
- 切勿用含有揮發性物質，漂白劑，酒精（包括化妝品）的物質弄髒皮革錶帶。這可能會導致褪色和過早老化。紫外線，如直射的日光，可能會導致褪色或變形。
- 如果手錶濕了，建議將其取下，即使該手錶本身防水。
- 切勿將錶帶扣得太緊。儘量在錶帶和皮膚之間留足夠的空間，以便進行通風。
- 衣服或其他配件上的染料或污漬可能會弄髒橡膠（氨基甲酸乙酯）錶帶。由於這些污漬可能無法去除，因此佩戴手錶時請注意容易染色的物品（如衣服，皮包等東西）。此外，溶劑或空氣中的水氣可能會導致錶帶的質量發生退化。請更換已失去彈性或開裂的錶帶。

⚠ 注意 佩戴手錶時（續）

- 請在以下情況下申請調節或維修錶帶：
 - 由於腐蝕而造成錶帶異常。
 - 錶帶連接銷向外突出。
- 建議您尋找有經驗的手錶技術人員的幫助來調節手錶的錶帶。如果不能正確進行調節，金屬錶帶可能會意外脫落，導致手錶遺失或人員受傷。請聯絡最近的 Citizen 官方客服中心。

<溫度>

- 在極高或極低的溫度下，本錶可能停走或其功能可能失靈。切勿在規格中描述的操作溫度範圍以外的環境中使用本錶。

<磁性>

- 指針式石英手錶是以使用一小塊磁鐵的步進馬達作為動力的。若本錶遇到外部強烈磁力，則可能導致馬達無法正常運行，手錶無法顯示正確的時間。切勿讓本錶接近磁性醫療裝置（磁性項鍊，磁性橡皮圈等）或冰箱的磁性門封，手袋的磁性扣，移動電話的揚聲器，電磁烹飪裝置等。

<強烈撞擊>

- 避免摔落手錶，或使其受到強烈碰撞。這可能導致故障和/或性能衰退，及錶殼和錶帶的損壞。

<靜電>

- 石英手錶中使用的集成電路（IC）對靜電很敏感。請注意若將手錶置於強靜電環境中，手錶可能運行異常或完全無法運行。

<化學物質，腐蝕性氣體和水銀>

- 如果手錶接觸到塗料稀釋劑，苯或其他含有這些溶劑的產品或溶劑（包括汽油，洗甲水，甲酚，浴室清潔劑和黏合劑，防水劑等），則可能褪色，溶解或破裂。小心使用這些化學物質。如果接觸到溫度計內使用的水銀，則錶帶和錶殼也可能褪色。

<保護貼>

- 確保將手錶上的保護貼剝去（錶背，錶帶，扣環等）。否則，汗水或水氣可能會進入保護貼和手錶零件之間的空隙，從而可能引起皮疹和/或金屬零件被腐蝕。

注意 務必保持手錶乾淨

- 旋轉旋鈕的同時將它完全壓入，並且定期按壓按鈕，可讓旋鈕和按鈕不至於因為異物累積而卡住。
- 錶殼和錶帶與皮膚直接接觸。當金屬錶帶暴露於水氣或汗水中時，金屬的腐蝕或累積的異物可能會導致金屬錶帶中產生黑色殘留物。請確保時刻保持手錶乾淨。
- 請確保定期清潔金屬錶帶和錶殼以清除累積的污垢和異物。在極少數情況下，累積的污垢和異物可能會使皮膚受刺激。如果發生這種情況，請停止佩戴手錶並聯絡您的醫生。
- 請確保使用軟刷及溫和的肥皂定期清潔金屬錶帶，合成橡膠錶帶（聚氨酯）和/或金屬錶殼中的異物及累積物質。如果您的手錶不防水，請小心勿讓錶殼接觸水氣。
- 皮革錶帶會因汗水或污垢而褪色。請務必用乾布擦拭，使皮革錶帶保持清潔。

保養手錶

- 用柔軟的乾布擦掉錶殼和錶面的污垢或水氣，如汗水。
- 對應金屬，塑料或合成橡膠（聚氨酯）錶帶，請使用肥皂和軟牙刷進行清潔。清潔後請確保徹底清洗錶帶以清除任何肥皂殘留物。
- 對應皮革錶帶，請用乾布擦去污垢。
- 如果您準備長期不使用本錶，請仔細擦掉汗水，灰塵或水氣，並將其存放在妥當的地方，避免極熱或極冷且濕度大的地方。

<當手錶上塗有發光塗料時>

錶盤和指針上的塗料可幫助您在黑暗的地方讀取時間。發光塗料可儲存光源（日光或人工光源）並在黑暗處發光。

這種塗料不含任何放射性物質或任何對人體或環境有害的物質。

- 發出的光線一開始很亮，然後隨著時間的推移會慢慢減弱。
- 照明（“發光”）的持續時間長短取決於光源亮度、類型及距離、暴露時間以及塗料量。
- 塗料如果暴露於光線的時間不足，可能會無法發光及/或是只能短暫發光。

訊息

高度計的基本訊息

可測範圍	-300 至 10 000 米	確保準確性的溫度範圍	-20 °C 至 40 °C
用於顯示的單位	低於 6 000 米：2.5 米 6 000 米或更高：5.0 米	保證準確性	± ([與執行了高度校準的校準點之間的高度差] x 2% +15) 米

- 高度校正後若溫度恆定，那麼準確性得以保證。
- 保證準確性是與高度校準點之間高度差的準確性，不是測量的高度與實際高度之間差異的準確性。
範例：在校準了 500 米高度的情況下，700 米高度的誤差範圍可這樣計算
即 $(700 - 500) \times 2\% + 15 = 19$ ，從而得出保證準確性為 ± 19 米，誤差範圍為 681 米至 719 米。

各個高度的保證準確性和誤差範圍

表格顯示了各個高度的保證準確性和誤差範圍，這些數據是在校準了 0 米高度並將其作為參考的情況下所得。

高度 (米)	保證準確 (米)	誤差範圍 (米)
-100	±17	-117 至 -83
0	±15	-15 至 15
100	±17	83 至 117
1 000	±35	965 至 1 035
5 000	±115	4 885 至 5 115
10 000	±215	9 785 至 10 215

羅盤的基本訊息

確保準確性的溫度範圍	-20 °C 至 40 °C
保證準確性	±10°

- 兩點校正後若溫度恆定，那麼準確性得以保證。

關於可能難以使用羅盤功能的區域

在下頁的條紋圖案區域內，由於地磁場的特性，手錶的羅盤準確性可能無法保證。使用手錶的羅盤功能時，確認區域。

條紋圖案區域



中文(繁體字)

規格

型號	J280	型式	指針式太陽能手錶
時間準確性	平均月差：在正常操作溫度 +5°C 和 +35°C 之間佩戴，月差 ±15 秒		
操作溫度範圍	-20 °C 至 +60 °C		
顯示功能	<ul style="list-style-type: none">• 時間：小時，分鐘，秒鐘• 日曆：日期• 電力儲存：4 個級別		
充飽電力後最長運轉時間	<ul style="list-style-type: none">• 充飽電力後，在無需額外充電的情況下手錶的運轉時間：約 11 個月• 電力不足警告功能開啟時的電力儲存：約 4 天		
電池	充電電池（鈕扣型鋰電池），1 件		

其他功能	<ul style="list-style-type: none">• 太陽能功能• 電力儲存顯示（四個級別）• 防止過度充電功能• 電力不足警告功能 (以兩秒的間隔移動)• 高度顯示功能• 高度校準功能• 羅盤顯示功能• 羅盤校準功能• 用於高度/羅盤顯示指針的基準位置檢查和調整功能
-------------	---

規格和本手冊的內容如有變更，恕不另行通知。

CE

Model No.BN4 *

Cal.J280

CTZ-B8173